Acest document reprezintă un instrument de documentare, iar instituțiile nu își asumă responsabilitatea pentru conținutul său.

►**B** **REGULAMENTUL (CEE) NR. 684/92 AL CONSILIULUI**

din 16 martie 1992

privind normele comune pentru transportul internațional de călători cu autocarul și autobuzul

(JO L 74, 20.3.1992, p. 1)

Astfel cum a fost modificat prin:

		Jurnalul Oficial		
		NR.	Pagina	Data
►**M1**	Regulamentul (CE) nr. 11/98 al Consiliului din 11 decembrie 1997	L 4	1	8.1.1998
►**M2**	Regulamentul (CE) nr. 1791/2006 al Consiliului din 20 noiembrie 2006	L 363	1	20.12.2006

Astfel cum a fost modificat prin:

►**A1**	Actul privind condițiile de aderare a Republicii Cehe, a Republicii Estonia, a Republicii Cipru, a Republicii Letonia, a Republicii Lituania, a Republicii Ungare, a Republicii Malta, a Republicii Polone, a Republicii Slovenia și a Republicii Slovace și adaptările tratatelor care stau la baza Uniunii Europene	L 236	33	23.9.2003

▼B

REGULAMENTUL (CEE) NR. 684/92 AL CONSILIULUI

din 16 martie 1992

privind normele comune pentru transportul internațional de călători cu autocarul și autobuzul

CONSILIUL COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Economice Europene, în special articolul 75,

având în vedere propunerea Comisiei ([1]),

având în vedere avizul Parlamentului European ([2]),

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social ([3]),

întrucât, în conformitate cu articolul 75 alineatul (1) litera (a) din tratat, stabilirea unei politici comune de transport presupune, între altele, definirea unor norme comune aplicabile transportului rutier internațional de călători;

întrucât aceste norme au fost stabilite de Regulamentele nr. 117/66/CEE ([4]), (CEE) nr. 516/72 ([5]) și (CEE) nr. 517/72 ale Consiliului ([6]) și întrucât prezentul regulament nu pune în discuție gradul de liberalizare atins prin aceste regulamente;

întrucât libertatea de a furniza servicii constituie un principiu fundamental al politicii comune de transport și necesită garantarea accesului operatorilor de transport la piețele de transporturi internaționale fără discriminare pe bază de naționalitate și loc de stabilire;

întrucât ar trebui să se prevadă aranjamente flexibile supuse anumitor condiții pentru serviciile de navetă cu cazare, serviciile regulate speciale și anumite servicii ocazionale, pentru a satisface cererea pieței;

întrucât, menținându-se regimurile de autorizare pentru serviciile regulate și serviciile de navetă fără cazare, anumite norme ar trebui modificate, în special în ceea ce privește procedurile de autorizare;

întrucât trebuie garantată respectarea normelor privind concurența prevăzute în cadrul tratatului;

întrucât formalitățile administrative ar trebui reduse pe cât posibil fără a se abandona controalele și sancțiunile care garantează aplicarea corectă a prezentului regulament;

întrucât statele membre trebuie să adopte măsurile necesare pentru punerea în aplicare a prezentului regulament;

întrucât aplicarea prezentului regulament ar trebui monitorizată prin intermediul unui raport care să fie înaintat de către Comisie și orice acțiuni ulterioare în acest domeniu ar trebui luate în considerare în lumina acestui raport,

---

([1]) JO C 120, 6.5.1987, p. 9,
JO C 301, 26.11.1988, p. 5 și
JO C 31, 7.2.1989, p. 9.
([2]) JO C 94, 11.4.1988, p. 126.
([3]) JO C 356, 31.12.1987, p. 62.
([4]) JO 147, 9.8.1966, p. 2688/66.
([5]) JO L 67, 20.3.1972, p. 13, regulament modificat ultima dată de Regulamentul (CEE) nr. 2778/78 (JO L 333, 30.11.1978, p. 4).
([6]) JO L 67, 20.3.1972, p. 19, regulament modificat ultima dată de Regulamentul (CEE) nr. 1301/78 (JO L 158, 16.6.1978, p. 1).

▼B

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

SECȚIUNEA I

DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 1

Domeniul de aplicare

(1) Prezentul regulament se aplică transportului internațional de călători cu autocarul și autobuzul pe teritoriul Comunității efectuat de către operatorii de transport, fie contra cost, fie în nume propriu, stabiliți într-un stat membru în conformitate cu legislația acestuia, utilizând vehicule care sunt înregistrate în acel stat membru și sunt adecvate, conform construcției și echipării acestora, transportului a mai mult de nouă persoane, inclusiv șoferul, și sunt destinate acestui scop, și deplasării acestor vehicule fără încărcătură în legătură cu aceste transporturi.

Schimbarea vehiculului sau întreruperea transportului pentru a permite ca o parte a călătoriei să fie efectuată cu alte mijloace de transport nu aduce atingere aplicării prezentului regulament.

(2) În cazul unui transport dintr-un stat membru către un stat terț și invers, prezentul regulament se aplică porțiunii de călătorie de pe teritoriul statului membru de îmbarcare sau debarcare, după încheierea acordului necesar între Comunitate și statul terț respectiv.

(3) Până la încheierea acordurilor între Comunitate și țările terțe respective, prezentul regulament nu afectează prevederile legate de transportul menționat la alineatul (2) din acordurile bilaterale încheiate de statele membre cu respectivele state terțe. Cu toate acestea, statele membre depun eforturi să adapteze acele acorduri pentru a garanta respectarea principiului de nediscriminare între operatorii de transport comunitari.

Articolul 2

Definiții

În sensul prezentului regulament, se aplică următoarele definiții:

1. **Servicii regulate**

1.1. Serviciile regulate sunt acele servicii care asigură transportul călătorilor la intervale stabilite pe trasee stabilite, călătorii fiind îmbarcați și debarcați la puncte de oprire prestabilite. Serviciile regulate sunt deschise tuturor, fiind supuse, după caz, rezervării obligatorii.

▼M1

Caracterul regulat al serviciului nu este afectat de nici o ajustare a condițiilor de operare a serviciului.

▼B

1.2 Serviciile, indiferent de cine sunt organizate, care asigură transportul unor categorii precizate de călători cu excluderea altor călători, în măsura în care aceste servicii sunt exploatate în condițiile prevăzute la punctul 1.1, sunt considerate servicii regulate. Aceste servicii sunt denumite în continuare „servicii regulate speciale”.

Serviciile regulate speciale includ:

(a) transportul lucrătorilor între domiciliu și locul de muncă;

▼B

(b) transportul elevilor și studenților la și de la instituția de învățământ;

(c) transportul soldaților și familiilor acestora între statul de proveniență și zona de încartiruire a acestora;

▼M1

_____

▼B

Faptul că un serviciu special poate fi diversificat conform necesităților utilizatorilor nu afectează clasificarea acestuia ca serviciu regulat.

1.3. Organizarea de servicii paralele sau temporare care deservesc același public ca și serviciile regulate existente, ►M1 _____ ◄ ne-deservirea anumitor stații și deservirea de stații suplimentare în serviciile regulate existente este guvernată de aceleași norme ca și serviciile regulate existente.

▼M1

_____

▼B

3. **Servicii ocazionale**

▼M1

3.1. Serviciile ocazionale sunt serviciile care nu corespund definiției de servicii regulate, incluzând serviciile regulate specializate și care sunt toate caracterizate mai sus de faptul că transportă grupuri de călători constituite la inițiativa clienților sau chiar a operatorului de transport.

Organizarea serviciilor paralele sau temporare comparabile cu serviciile regulate existente și deservind același public ca ultimele sunt sub incidența autorizării în conformitate cu procedurile adoptate în secțiunea II.

_____

▼B

3.3. Serviciile menționate la punctul 3 nu încetează a fi servicii ocazionale doar datorită faptului că acestea sunt furnizate la anumite intervale.

3.4. Serviciile ocazionale pot fi furnizate de un grup de operatori de transport care acționează în numele aceluiași contractant, iar călătorii se pot îmbarca într-o legătură pe traseu, oferită de un operator de transport diferit din cadrul aceluiași grup, pe teritoriul unuia dintre statele membre.

Numele acestor operatori de transport și punctele de legătură de pe traseu sunt comunicate autorităților competente din statele membre implicate, în conformitate cu procedurile care urmează a fi stabilite de către Comisie, ►M1 în conformitate cu procedura adoptată la articolul 16*a* ◄.

▼M1

4. **Operațiuni de transport pe cont propriu**

Operațiunile de transport pe cont propriu sunt acelea efectuate în scopuri necomerciale și non-profit de o persoană fizică sau juridică, cu condiția ca:

— activitatea de transport să constituie numai o activitate ajutătoare pentru persoana fizică sau juridică;

— vehiculele utilizate să fie proprietatea acelei persoane fizice sau juridice sau să fi fost achiziționate în rate sau să fi fost subiectul unui contract de leasing pe termen lung și să fie

▼M1

conduse de un membru al echipei persoanei fizice sau juridice sau chiar de persoana fizică.

▼B

Articolul 3

Libertatea de a furniza servicii

(1) Oricărui operator de transport care efectuează servicii contra cost menționat la articolul 1 i se permite să efectueze serviciile de transporturi definite la articolul 2, fără discriminare pe bază de naționalitate sau loc de stabilire în cazul în care acesta:

▼M1

— este autorizat în statul de stabilire să efectueze transporturi cu autocarul și autobuzul, sub formă de servicii regulate, incluzând servicii regulate specializate sau servicii ocazionale;

▼B

— satisface condițiile stabilite în conformitate cu reglementările comunitare privind accesul la profesia de operator de transporturi rutiere de călători în activitățile de transport naționale și internaționale;

— îndeplinește cerințele juridice de siguranță rutieră în ceea ce privește standardele pentru șoferi și vehicule.

(2) Oricărui operator de transport în nume propriu menționat la articolul 1 i se permite să efectueze serviciile de transporturi definite la articolul 13 fără discriminare pe bază de naționalitate sau loc de stabilire în cazul în care acesta:

— este autorizat în statul de stabilire să efectueze transporturi cu autocare și autobuze în conformitate cu condițiile de acces la piață stabilite de legislația internă;

— îndeplinește cerințele juridice de siguranță rutieră în ceea ce privește standardele pentru șoferi și vehicule.

▼M1

Articolul 3a

Licența comunitară

(1) În scopul operațiunilor de transport internațional de călători efectuate cu autocarul și autobuzul, orice operator de transport care îndeplinește condițiile adoptate la articolul 3 alineatul (1) trebuie să dețină o licență comunitară eliberată de autoritățile competente ale statului membru de reședință, în conformitate cu modelul prevăzut în anexă.

(2) Autoritățile competente ale statului membru de reședință înmânează titularului originalul licenței comunitare, care este păstrat de operatorul de transport și numărul copiilor legalizate corespunde cu numărul vehiculelor utilizate pentru transportul internațional al călătorilor la dispoziția titularului licenței în proprietate deplină sau în altă formă, de exemplu un contract de cumpărare în rate, un contract de închiriere sau de leasing.

(3) Licența comunitară se emite pe numele operatorului de transport și nu este transmisibilă terților. O copie legalizată a acesteia se află în vehicul și trebuie prezentată la cerere oricărui agent de control.

(4) Licența comunitară se acordă pentru o perioadă de cinci ani, după care poate fi reînnoită.

(5) Licența comunitară înlocuiește documentele eliberate de autoritățile competente ale statului membru de reședință certificând faptul că operatorul de transport are acces la piața operatorilor de transport rutier internațional de călători.

▼M1

(6) În cazul în care este trimisă o cerere pentru licență, și ulterior la fiecare cinci ani cel puțin, autoritățile competente ale statului membru de reședință verifică dacă operatorii de transport îndeplinesc sau continuă să îndeplinească toate condițiile adoptate la articolul 3 alineatul (1).

(7) În cazul în care condițiile menționate la articolul 3 alineatul (1) nu sunt îndeplinite, autoritățile competente ale statului de stabilire refuză, printr-o decizie motivată, să elibereze sau să reînnoiască licența.

(8) Statele membre garantează că solicitantul sau titularul unei licențe comunitare poate face apel împotriva deciziei autorităților competente ale statului membru de reședință de refuzare sau de retragere a unei licențe.

(9) Statele membre informează Comisia la data de 31 ianuarie a fiecărui an despre numărul operatorilor de transport care dețin o licență comunitară până la data de 31 decembrie a anului precedent și despre numărul de copii legalizate corespunzător numărului vehiculelor în circulație la data respectivă.

(10) Statele membre pot decide că licența comunitară poate fi, de asemenea, validă pentru operațiunile de transport intern.

Articolul 4

Accesul pe piață

(1) Serviciile ocazionale așa cum sunt definite la articolul 2 punctul 3.1 nu necesită autorizație.

(2) Serviciile regulate specializate definite la articolul 2 punctul 1.2 nu necesită autorizație în cazul în care sunt acoperite de un contract încheiat între organizator și operatorul de transport.

(3) Călătoriile întreprinse de vehicule goale în legătură cu operațiunile de transport menționate la punctele 1 și 2, de asemenea, nu necesită autorizație.

(4) Serviciile regulate așa cum sunt definite la articolul 2 punctul 1.1 primul paragraf și serviciile regulate specializate neacoperite de un contract dintre organizator și operatorul de transport necesită autorizație în conformitate cu articolele 5 la 10.

(5) Aranjamentele pentru operațiunile de transport pe cont propriu sunt prevăzute la articolul 13.

▼B

SECȚIUNEA II

▼M1

SERVICII REGULATE CARE NECESITĂ AUTORIZARE

▼B

Articolul 5

Natura autorizării

(1) Autorizațiile sunt eliberate pe numele întreprinderii de transporturi; acestea nu pot fi transferate de către aceasta către terți. Cu toate acestea, operatorul de transport care a primit autorizarea poate, cu aprobarea autorității menționate la articolul 6 alineatul (1), să exploateze serviciul printr-un sub-contractant. În acest caz, numele ultimei întreprinderi și rolul acesteia ca sub-contractant sunt indicate în autorizație. Sub-contractantul trebuie să îndeplinească condițiile stabilite la articolul 3 alineatul (1).

►M1 În cazul întreprinderilor asociate în scopul operării unor servicii regulate, autorizația se emite în numele tuturor întreprinderilor. ◄

▼B

Aceasta este acordată întreprinderii care conduce operațiunea, urmând ca celorlalte întreprinderi să le fie distribuite copii ale acestei autorizații. Autorizația menționează numele tuturor operatorilor.

►M1 (2) Perioada de valabilitate maximă a autorizației este de cinci ani. ◄ Aceasta poate fi stabilită la o perioadă mai scurtă, fie la cererea solicitantului, fie prin acordul reciproc al autorităților competente ale statelor membre pe teritoriul cărora sunt îmbarcați sau debarcați călătorii.

(3) Autorizația precizează următoarele:

(a) tipul serviciului;

(b) traseul serviciului, menționând în special locul de plecare și locul de destinație;

(c) perioada de valabilitate a autorizației;

▼M1

(d) opririle și orarele.

▼B

(4) Autorizațiile se conformează unui model realizat de către Comisie ►M1 în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 16*a* ◄.

▼M1

(5) Autorizațiile îndreptățesc titularul (titularii) să efectueze servicii regulate pe teritoriile tuturor statelor membre pe care le traversează rutele serviciilor.

(6) Operatorul unui serviciu regulat poate utiliza vehicule suplimentare pentru rezolvarea situațiilor excepționale sau temporare.

În acest caz, operatorul de transport trebuie să se asigure de existența următoarelor documente la bordul vehiculului:

— o copie a autorizației serviciului regulat;

— o copie a contractului dintre operatorul serviciului regulat și întreprinderea care furnizează vehiculele suplimentare sau un document echivalent;

— o copie legalizată a licenței comunitare obținute de operatorul serviciului regulat.

▼B

Articolul 6

Înaintarea cererilor de autorizare

▼M1

(1) Cererile pentru autorizarea serviciilor regulate se trimit autorităților competente ale statului membru pe al cărui teritoriu este situat locul de plecare, denumită în continuare „autoritatea de autorizare”. Locul de plecare înseamnă „unul dintre punctele terminus ale serviciului”.

▼B

(2) Cererile se conformează unui model elaborat de către Comisie, ►M1 în conformitate cu procedura adoptată la articolul 16*a* ◄.

▼M1

(3) Persoanele solicitante ale autorizației oferă autorității de autorizare orice informație pe care aceasta o consideră relevantă sau pe care o solicită, în special un program de condus care să facă posibilă verificarea conformității cu prevederile legislației Comunității cu privire la perioadele de muncă și odihnă și o copie a licenței comunitare pentru transportul internațional rutier de călători destinat terților, prevăzută la articolul 3*a*.

▼M1

Articolul 7

Procedura de autorizare

(1) Autorizația se emite în înțelegere cu autoritățile tuturor statelor membre pe al căror teritoriu sunt îmbarcați sau debarcați călătorii. Autoritatea de autorizare înaintează acestor autorități – precum și autorităților competente ale statelor membre ale căror teritorii sunt traversate fără să fie ridicați sau debarcați călători – o copie a cererii împreună cu copii ale oricărei alte documentații relevante și aprecierea acesteia.

(2) Autoritățile competente ale statelor membre cărora le-a fost solicitat acordul notifică autoritatea de autorizare asupra deciziei lor în termen de două luni. Acest termen se calculează de la data primirii cererii de solicitare a avizului care figurează în confirmarea de primire. În cazul în care în decursul acestei perioade autoritatea de autorizare nu primește răspuns, se presupune că autoritățile consultate și-au dat acordul și autoritatea de autorizare poate elibera autorizația.

Autoritățile statelor membre ale căror teritorii sunt traversate fără a îmbarca sau debarca călători pot notifica autoritatea de autorizare asupra observațiilor lor în termenul adoptat în primul paragraf.

(3) Sub rezerva alineatelor (7) și (8), autoritatea de autorizare trebuie să ia o decizie asupra cererii în termen de patru luni de la depunerea ei de către operatorul de transport.

(4) Autorizația nu se acordă în cazul în care:

(a) solicitantul nu poate oferi serviciul care este subiectul cererii cu echipamentul care îi este disponibil direct;

(b) solicitantul nu a fost, în trecut, în conformitate cu legislația internă sau internațională privind transportul rutier și în special condițiile și specificațiile privind autorizarea pentru serviciile de transporturi internaționale rutiere de călători sau a comis încălcări grave ale legislației în materie de siguranță rutieră, în special cu privire la standardele aplicabile vehiculelor și condusului și perioadelor de odihnă ale șoferilor;

(c) în cazul unei cereri de reînnoire a autorizației nu sunt îndeplinite condițiile de autorizare;

(d) se stabilește că existența serviciului în cauză ar compromite direct serviciile regulate deja autorizate, cu excepția cazurilor în care serviciile regulate sunt întreprinse numai de un operator de transport sau grup de operatori;

(e) există indicii că operarea serviciilor solicitate în cerere are drept scop numai cele mai lucrative servicii existente privind legăturile în cauză;

(f) un stat membru decide pe baza unei analize detaliate că serviciul respectiv afectează serios viabilitatea unui serviciu feroviar comparabil pe secțiunile direct implicate. Orice decizie corespunzătoare cu această prevedere, împreună cu motivarea acesteia, se comunică operatorilor de transport în cauză.

De la 1 ianuarie 2000, în eventualitatea că un serviciu internațional de autobuz afectează serios viabilitatea unui serviciu feroviar comparabil pe secțiunile direct implicate, un stat membru, cu acordul Comisiei, poate suspenda sau retrage autorizația de operare a serviciului respectiv după un preaviz de șase luni trimis operatorului de transport.

Faptul că un operator de transport oferă prețuri mai mici decât alți operatori de transport rutieri sau faptul că legătura în chestiune este deja operată de alți operatori de transport rutier nu poate constitui în sine o justificare pentru respingerea cererii.

▼M1

(5) Autoritatea de autorizare și autoritățile competente din toate statele membre implicate în procedura de încheiere a înțelegerii prevăzute la alineatul (1) pot refuza cererile numai pe baza motivelor compatibile cu prezentul regulament.

(6) În cazul în care procedura de încheiere a înțelegerii prevăzute la alineatul (1) nu permite autorității de autorizare să decidă asupra unei cereri, Comisia poate fi sesizată în termen de cinci luni de la data trimiterii cererii de către operatorul de transport.

(7) După consultarea statelor membre implicate Comisia trebuie să ia o decizie în termen de zece săptămâni care are efect în termen de 30 de zile de la data notificării statelor membre în cauză.

(8) Decizia Comisiei continuă să se aplice până la încheierea unei înțelegeri între statele membre în cauză.

(9) După încheierea procedurii adoptate în prezentul articol autoritatea de autorizare informează toate autoritățile menționate la alineatul (1) asupra deciziei și le trimite o copie a autorizației; autoritățile competente din statele membre de tranzit pot indica faptul că nu doresc să fie informate despre aceasta.

▼B

Articolul 8

Acordarea și reînnoirea autorizațiilor

(1) La încheierea procedurilor menționate la articolul 7, autoritatea de autorizare acordă autorizația sau respinge cererea în mod oficial.

(2) Deciziile de respingere a unei cereri trebuie să menționeze motivele pe care se bazează. Statele membre veghează ca întreprinderile de transporturi să aibă posibilitatea de a-și prezenta punctul de vedere în cazul în care cererea lor este respinsă.

(3) Articolul 7 se aplică, *mutatis mutandis*, cererilor de reînnoire a autorizațiilor sau de modificare a condițiilor în care trebuie efectuate serviciile care fac obiectul autorizației.

În cazul unei modificări minore a condițiilor de exploatare, în special ajustarea ►M1 la intervale ◄ tarifelor și orarelor, autoritatea de autorizare trebuie numai să transmită informațiile respective celorlalte state membre.

Statele membre respective pot conveni, de asemenea, ca autoritatea de autorizare să decidă singură asupra modificării condițiilor în care este exploatat un serviciu.

Articolul 9

Expirarea unei autorizații

(1) Fără a aduce atingere articolului 14 din Regulamentul (CEE) nr. 1191/69 ([1]), o autorizație pentru un serviciu regulat expiră la sfârșitul perioadei de valabilitate sau după trei luni de la primirea de către autoritatea de autorizare de la deținătorul acesteia a notificării privind intenția acestuia de a retrage serviciul. Această notificare trebuie să conțină o expunere adecvată a motivelor.

(2) În cazul în care cererea pentru un serviciu a încetat să mai existe, perioada menționată la alineatul (1) se reduce la o lună.

([1]) Regulamentul (CEE) nr. 1191/69 al Consiliului din 26 iunie 1969 cu privire la acțiunea statelor membre privind obligațiile inerente în conceptul unui transport public pe calea ferată, șosele și cursuri de apă interioare (JO L 156, 28.6.1969, p. 1), regulament modificat ultima dată de Regulamentul (CEE) nr. 1893/91 (JO L 169, 29.6.1991, p. 1).

▼B

(3) Autoritatea de autorizare informează autoritățile competente ale celorlalte state membre vizate cu privire la faptul că autorizația a expirat.

▼M1

_____

▼B

(5) Titularul autorizației notifică utilizatorii serviciului respectiv în legătură cu retragerea lui de pe piață cu o lună înainte de momentul respectiv, prin intermediul unei publicități adecvate.

Articolul 10

Obligațiile operatorilor de transport

(1) Cu excepția cazurilor de forță majoră, până la expirarea autorizației, operatorul de transport al unui serviciu regulat ia toate măsurile necesare pentru a garanta un serviciu de transport care să îndeplinească standardele de continuitate, regularitate și capacitate și care să respecte celelalte condiții stabilite de autoritatea competentă în conformitate cu articolul 5, alineatul (3).

(2) Operatorul de transport afișează traseul serviciului, stațiile de autobuz, orarul, tarifele și condițiile de transport – în măsura în care acestea nu sunt stabilite prin lege – astfel încât să garanteze că aceste informații sunt disponibile tuturor utilizatorilor.

(3) Fără a aduce atingere Regulamentului (CEE) nr. 1191/69, este posibil ca statele membre respective, în acord comun și în acord cu deținătorul autorizației, să efectueze modificări ale condițiilor de exploatare care guvernează un serviciu regulat.

SECȚIUNEA III

▼M1

SERVICII OCAZIONALE ȘI ALTE SERVICII EXCEPTATE DE LA AUTORIZARE

Articolul 11

Foile de parcurs

(1) Serviciile prevăzute la articolul 4 alineatul (1) se efectuează sub acoperirea unei foi de parcurs.

(2) Operatorii de transport care operează servicii ocazionale trebuie să completeze o foaie de parcurs înaintea fiecărei plecări.

(3) Foaia de parcurs trebuie să cuprindă cel puțin următoarele informații:

(a) tipul serviciului;

(b) itinerarul principal;

(c) operatorul sau operatorii de transport în cauză.

(4) Foile jurnalelor de parcurs sunt oferite de autoritățile competente ale statului membru în care are sediul transportorul sau de organismele numite de aceste autorități.

(5) Comisia, în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 16*a*, adoptă modelul foii de parcurs și modul de utilizare a acesteia.

▼B

Articolul 12

Excursiile locale

În cadrul unui ►M1 ———————— ◄ serviciu internațional ocazional, un operator de transport poate efectua servicii ocazionale (excursii locale) în alt stat membru decât cel de stabilire.

Aceste servicii sunt destinate călătorilor nerezidenți transportați anterior de către același operator de transport în unul din serviciile internaționale menționate la primul paragraf și trebuie efectuate cu același vehicul sau alt vehicul al aceluiași operator de transport sau grup de operatori.

SECȚIUNEA IV

OPERAȚIUNI DE TRANSPORT ÎN NUME PROPRIU

Articolul 13

(1) Operațiunile de transport în nume propriu definite la articolul 2 punctul 4 sunt exceptate de la orice sistem de autorizare, dar sunt supuse unui sistem de certificare.

▼M1

———————

▼B

(3) Certificatele prevăzute la alineatul (1) sunt eliberate de autoritatea competentă a statului membru în care este înregistrat vehiculul și sunt valabile pe durata întregii călătorii, inclusiv tranzitul.

Acestea trebuie să respecte modelul stabilit de Comisie, ►M1 în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 16*a* ◄.

SECȚIUNEA V

CONTROALE ȘI SANCȚIUNI

Articolul 14

Bilete de transport

(1) Călătorii care utilizează un serviciu regulat, cu excepția serviciilor regulate speciale ►M1 ———————— ◄, au asupra lor, pe întreaga durată a călătoriei, bilete de transport, fie individuale, fie colective, pe care sunt înscrise:

— punctele de plecare și destinație și, după caz, călătoria dus-întors;

— perioada de valabilitate a biletului;

▼M1

— prețul transportului.

▼B

(2) Biletul de transport prevăzut la alineatul (1) este prezentat la solicitarea oricărui agent de control autorizat.

Articolul 15

Inspecțiile rutiere în trafic și în întreprinderi

(1) Autorizația sau documentul de control sunt păstrate la bordul vehiculului și sunt prezentate la solicitarea oricărui agent de control autorizat.

▼B

În cazul în care serviciile sunt cele prevăzute la articolul 4 alineatul (2), contractul sau o copie autentificată a acestuia, conformă cu originalul, servește ca document de control.

(2) Operatorii de transport care exploatează autocare și autobuze în transportul rutier internațional de călători permit efectuarea tuturor controalelor destinate garantării corectitudinii operațiunilor, în special în ceea ce privește perioadele de conducere a vehiculului și odihnă. În contextul punerii în aplicare a prezentului regulament, agenții de control autorizați sunt împuterniciți:

(a) să verifice caietele și celelalte documente legate de exploatarea întreprinderii de transporturi;

(b) să facă copii după caietele și documentele de la sediu sau să facă extrase după acestea;

(c) să aibă acces la toate sediile, facilitățile și vehiculele întreprinderii;

(d) să solicite furnizarea oricăror informații cuprinse în registre, documente și baze de date.

▼M1

Articolul 16

Sancțiuni și asistență reciprocă

(1) Autoritățile competente ale statului membru de reședință al operatorului de transport retrag licența comunitară prevăzută la articolul 3*a* în cazul în care titularul:

— nu mai îndeplinește condițiile adoptate la articolul 3 alineatul (1);

— a oferit informații incomplete cu privire la datele care i-au fost solicitate pentru emiterea licenței comunitare.

(2) Autoritatea de autorizare retrage autorizația în cazul în care titularul nu mai îndeplinește condițiile pe baza căreia i-a fost oferită autorizația în conformitate cu prezentul regulament, în special în cazul în care statul membru în care este stabilit operatorul de transport solicită aceasta. Autoritatea informează de îndată autoritățile statelor membre în cauză.

(3) În cazul unei încălcări grave sau a încălcărilor minore și repetate ale reglementărilor privind transportul și în materie de siguranță rutieră, în special cu privire la standardele aplicabile vehiculelor, condusului și perioadelor de odihnă pentru șoferi și oferirea fără autorizație a unor servicii paralele sau temporare, prevăzute la articolul 2 punctul 1.3, autoritățile competente ale statului membru de reședință al operatorului de transport care a comis încălcarea pot, *inter alia*, să retragă licența comunitară sau pot face retrageri temporare și parțiale ale copiilor legalizate ale licenței comunitare.

Aceste sancțiuni sunt determinate în funcție de gravitatea încălcării comise de titularul licenței comunitare și de toate copiile legalizate pe care le posedă pentru profesia sa internațională.

(4) Autoritățile competente ale statelor membre interzic unui operator de transport să opereze pe teritoriul lor un serviciu internațional pentru transportul călătorilor corespunzător prezentului regulament, în cazul în care încalcă repetat și în mod serios reglementările în materie de siguranță rutieră, în special cu privire la standardele aplicabile vehiculelor și condusului și perioadelor de odihnă pentru șoferi. Acestea informează de îndată autoritățile competente ale statului în cauză.

(5) Statele membre își pot oferi, la cerere, unul altuia orice informații relevante privind:

— încălcări ale prezentului regulament și ale oricăror alte norme ale Comunității aplicabile transportului internațional de călători cu

▼M1

autocarul și autobuzul comise pe teritoriul lor de un operator de transport din alt stat membru și sancțiunile aplicate;

— sancțiunile aplicate propriilor operatori de transport pentru încălcările comise pe teritoriul altor state membre.

Articolul 16a

În cazul în care se face referire la procedura prevăzută în acest articol, Comisia este sprijinită de un comitet consultativ instituit de Regulamentul (CE) nr. 12/98 al Consiliului din 11 decembrie 1997 de stabilire a condițiilor în care operatorii de transport nerezidenți pot presta servicii de transporturi naționale rutiere de călători într-un stat membru ([1]) și prezidat de reprezentatul Comisiei.

Reprezentantul Comisiei prezintă comitetului un proiect cu privire la măsurile care trebuie adoptate. Comitetul emite avizul său asupra proiectului, într-un termen pe care președintele îl poate stabili în funcție de urgența subiectului în cauză, prin vot, după caz.

Avizul se înscrie în procese-verbale; în completare, fiecare stat membru are dreptul să aibă părerea proprie înregistrată în procesele-verbale.

Comisia ține seama în cea mai mare măsură de avizul emis de comitet. Acesta informează comitetul despre modul în care avizul este luat în considerare.

▼B

SECȚIUNEA VI

DISPOZIȚII TRANZITORII ȘI FINALE

Articolul 17

Dispoziții tranzitorii

Autorizațiile pentru serviciile existente la data intrării în vigoare a prezentului regulament continuă să fie valabile până la expirarea acestora în măsura în care serviciile respective sunt supuse autorizării.

Articolul 18

Acorduri între statele membre

(1) Statele membre pot încheia acorduri bilaterale și multilaterale privind continuarea liberalizării serviciilor care fac obiectul prezentului regulament, în special în ceea ce privește sistemul de autorizare și simplificarea sau abolirea documentelor de control.

(2) Statele membre informează Comisia cu privire la orice acord încheiat în conformitate cu alineatul (1).

Articolul 19

Punerea în aplicare

Înainte de 1 iunie 1992 și după consultarea Comisiei, statele membre adoptă măsurile necesare pentru punerea în aplicare a prezentului regulament și comunică aceste măsuri Comisiei.

▼M1

Statele membre adoptă măsuri referitoare în special la instrumentele de control și sistemul de sancțiuni aplicabile încălcărilor prevederilor acestui regulament și iau toate măsurile necesare pentru a se asigura

([1]) JO L 4, 8.1.1998, p. 10.

▼M1

punerea în aplicare a acestor sancțiuni. Sancțiunile prevăzute trebuie să fie efective, proporționale și de avertisment. Statele membre prezintă Comisiei măsurile relevante în termen de 12 luni de la data intrării în vigoare a prezentului regulament și notifică orice modificări ulterioare cât mai curând posibil. Se asigură că toate aceste măsuri sunt aplicate fără discriminare în funcție de naționalitatea sau locul de stabilire a operatorului de transport.

▼B

Articolul 20

Raportul și propunerea Comisiei

(1) Înainte de 1 iulie 1995, Comisia raportează Consiliului cu privire la aplicarea prezentului regulament. Înainte de 1 ianuarie 1996, acesta înaintează Consiliului o propunere de regulament privind simplificarea procedurilor, inclusiv – în lumina concluziilor raportului – privind abolirea autorizațiilor.

(2) Înainte de 1 ianuarie 1997, Consiliul hotărăște cu majoritate calificată cu privire la propunerea Comisiei, prevăzută la alineatul (1).

Articolul 21

Abrogări

(1) Prin prezentul regulament se abrogă regulamentele nr. 117/66/CEE, (CEE) nr. 516/72 și (CEE) nr. 517/72.

(2) Trimiterile la regulamentele abrogate sunt considerate drept trimiteri la prezentul regulament.

Articolul 22

Intrarea în vigoare și aplicarea

Prezentul regulament intră în vigoare în a treia zi de la data publicării lui în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene*.

Acesta se va aplica începând cu 1 iunie 1992.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și este direct aplicabil în toate statele membre.

▼**M1**

ANEXĂ

Comunitatea Europeană

(a)

(Hârtie rezistentă, albastră - dimensiune DIN A4)

(Prima pagină a licenței)

[Text în limba (limbile) oficială (oficiale) sau în una dintre limbile oficiale ale statelor membre care emit licența]

Simbolul distinctiv al statului membru ([1]) care acordă licența	Denumirea autorității sau organismului competent

LICENȚA Nr.

pentru transportul internațional de călători cu autocarul sau autobuzul destinat terților

Titularul prezentei licențe ([2]) .....

.....

.....

.....

este autorizat să efectueze transporturi internaționale rutiere de călători destinate terților pe teritoriul Comunității în condițiile stabilite în Regulamentul (CEE) nr. 684/92 al Consiliului din 16 martie 1992, modificat ca atare de Regulamentul (CE) nr. 11/98 și în conformitate cu prevederile generale ale acestei licențe.

Observații: .....

.....

.....

.....

Licența este valabilă de la ..... până la .....

Emisă în ..... la .....

.....([3])

([1]) (B) Belgia, (DK) Danemarca, (D) Germania, (GR) Grecia, (E) Spania, (F) Franța, (IRL) Irlanda, (I) Italia, (L) Luxemburg, (NL) Țările de Jos, (A) Austria, (P) Portugalia, (FIN) Finlanda, (S) Suedia, (UK) Regatul Unit, ►[1] (CZ) Republica Cehă, (EST) Estonia, (CY) Cipru, (LV) Letonia, (LT) Lituania, (H), Ungaria, (M) Malta, (PL) Polonia, (SLO) Slovenia, (SK) Slovacia, ◄ ►[2] (BG) Bulgaria, (RO) România. ◄

([2]) Numele sau motivul social și adresa completă a operatorului de transport.

([3]) Semnătura și ștampila autorității competente sau organismului care emite licența.

►[1] **A1**

►[2] **M2**

▼M1

Prevederi generale

1. Prezenta licență este emisă în temeiul Regulamentului (CEE) nr. 684/92 al Consiliului din 16 martie 1992 privind normele comune pentru transportul internațional de călători cu autocarul și autobuzul, modificat ca atare de Regulamentul (CE) nr. 11/98.

2. Licența este emisă de autoritățile competente ale statului membru de reședință al operatorului de transport destinat terților care:

   — este autorizat în statul membru de reședință să efectueze transporturi cu autocarul sau autobuzul, sub formă de servicii regulate, incluzând servicii regulate specializate sau servicii ocazionale;

   — satisface condițiile adoptate în conformitate cu reglementările Comunității privind inițierea profesiunii de operator de transport în domeniul transporturilor rutiere de călători interne și internaționale;

   — îndeplinește cerințele legale de securitate rutieră în ceea ce privește standardele pentru șoferi și vehicule.

3. Prezenta licență permite transportul internațional rutier de călători cu autocarul și autobuzul destinat terților pe toate rutele de transport, pentru rutele efectuate pe teritoriul Comunității:

   — în cazul în care locul de plecare și locul de sosire sunt situate în două state membre diferite, cu sau fără tranzitarea unuia sau mai multor state membre sau țări terțe;

   — cu plecarea dintr-un stat membru și cu destinația într-o țară terță și viceversa, cu sau fără tranzitarea unuia sau mai multor state membre sau țări terțe;

   — între țări terțe traversând teritoriul unuia sau mai multor state membre,

   și călătoriile fără călători în legătură cu operațiunile de transport corespunzător condițiilor stabilite de Regulamentul (CEE) nr. 684/92.

   În cazul unei operațiuni de transport cu plecarea dintr-un stat membru și cu destinația într-o țară terță și viceversa se aplică Regulamentul (CEE) nr. 684/92, pentru rutele efectuate pe teritoriul unui stat membru pentru îmbarcare sau debarcare, odată ce au fost încheiate înțelegerile între Comunitate și țările terțe în cauză.

4. Prezenta licență este personală și netransmisibilă unui terț.

5. Prezenta licență poate fi retrasă de autoritatea competentă a statului membru emitent, în special în cazul în care operatorul de transport:

   — nu mai îndeplinește condițiile prevăzute la articolul 3 alineatul (1) din Regulamentul (CEE) nr. 684/92;

   — a oferit informații inexacte referitoare la datele necesare pentru acordarea sau reînnoirea licenței;

   — a comis o încălcare gravă sau încălcări minore și repetate ale reglementărilor privind transportul și în materie de siguranța circulației rutiere, în special cu privire la standardele aplicabile vehiculelor, condusului și perioadelor de odihnă ale șoferilor și oferirea, fără autorizație, a serviciilor paralele sau temporare menționate la articolul 2 punctul 1.3 din Regulamentul (CEE) nr. 684/92. Autoritățile competente ale statului membru de reședință al operatorului de transport care a comis încălcarea pot, *inter alia*, retrage licența comunitară sau retrage temporar și parțial copiile legalizate ale licenței Comunității.

   Aceste sancțiuni sunt determinate în funcție de gravitatea încălcării comise de către titularul licenței Comunității și de numărul total de copii legalizate pe care le posedă în vederea traficului său internațional.

6. Originalul licenței trebuie păstrat de operatorul de transport. O copie legalizată a licenței trebuie să se găsească în fiecare vehicul care efectuează o operațiune internațională de transport.

7. Prezenta licență trebuie prezentată la cerere agenților de control.

8. Titularul trebuie, pe teritoriul fiecărui stat membru, să se conformeze actelor cu putere de lege și actelor administrative în vigoare în acel stat, în special cu privire la transport și trafic.

▼M1

9. „Servicii regulate” înseamnă serviciile care asigură transportul călătorilor la intervale specificate și pe rute specificate, călătorii fiind îmbarcați sau debarcați la puncte de oprire prestabilite. Serviciile regulate sunt deschise tuturor, sub incidența rezervărilor obligatorii, după caz.

Caracterul regulat al serviciului nu este afectat de nici o adaptare a condițiilor de operare a serviciului.

Serviciile regulate necesită autorizație.

„Serviciile regulate specializate” înseamnă serviciile regulate care asigură transportul anumitor categorii de călători, cu excluderea altor călători, la intervale specificate și pe rutele specificate, călătorii fiind îmbarcați și debarcați la puncte de oprire prestabilite.

Serviciile regulate specializate includ în special:

(a) transportul muncitorilor „domiciliu-loc de muncă”;

(b) transportul elevilor și studenților „domiciliu-instituții educaționale”;

(c) transportul soldaților și familiilor acestora „domiciliu-cazarmă”.

Caracterul specializat al serviciilor nu este afectat de faptul că organizarea transportului este adaptată la nevoile variabile ale utilizatorilor.

Serviciile specializate nu necesită autorizare în cazul în care sunt acoperite de un contract încheiat între organizator și operatorul de transport.

Organizarea serviciilor paralele sau temporare, deservind același public ca și serviciile regulate existente, necesită autorizare.

„Serviciile ocazionale” înseamnă serviciile care nu sunt cuprinse în definiția serviciilor regulate, incluzând serviciile regulate specializate, și a căror caracteristică principală este că transportă grupuri constituite la inițiativa unui client sau chiar a operatorului de transport. Organizarea de servicii paralele sau temporare comparabile cu serviciile regulate existente și deservind același public ca ultimele sunt sub incidența autorizării în conformitate cu procedura stabilită în secțiunea II din Regulamentul (CEE) nr. 684/92. Aceste servicii nu au caracterul de servicii ocazionale numai din cauză că sunt efectuate cu o anumită frecvență.

Serviciile ocazionale nu necesită autorizare.